

2024년 한국문학 저작권 수출 활성화 지원사업 모집 공고(하반기)

한국문학번역원은 한국문학 해외시장 진출을 지원하기 위해 <2024년 한국문학 저작권 수출 활성화 지원사업>을 시행합니다. 국내 출판사 및 에이전시 관계자 여러분의 많은 관심과 참여 바랍니다.

□ 사업 개요

지원대상	국내 출판사/에이전시	
세부내용	한국문학 수출 작품 영어 샘플번역 및 시놉시스 제작 지원	
	지원내용	1) 선정작 일부 샘플번역 2) 시놉시스 제작
	번역가 추천	출판사/에이전시 요청 시 기관 추천 ※ 자체 번역가 섭외 시에도 샘플번역 및 시놉시스 제작 약정체결은 기관 제공 양식으로 진행
대상도서	국내 출판사/에이전시 해외수출 희망 작품 ※ 국내에서 단행본으로 출간된 작품에 한함 (국내 출간 예정작의 경우 담당자 문의) ※ 소설, 시, 에세이(산문집), YA, 그래픽노블(웹툰), 웹소설, 시나리오 및 인문·사회 장르 한정 (그림책 제외)	
대상언어	영어	
기타사항	선정 시 본원 <해외 출판인 교류사업> 참여 가능(매년 9월 중 개최) ※ 상세 안내: https://klwave.or.kr/klw/rights/fellowship.do	
	지원내용	1) 국내외 출판인 네트워킹 행사 참가 2) 심층 저작권 면담 진행 (* 통역 서비스 제공) 3) 면담 자료 제작(참가사 소개자료, 한국문학 샘플·시놉시스)

□ 지원 신청 및 선정

신청기간	2024. 8. 1.(목) ~ 8. 30.(금) 23:59 (한국 표준 시간 기준)
신청방법	한국문학번역원 KLWAVE 플랫폼(klwave.or.kr) 온라인 지원신청 ※ Grants 메뉴 - 한국문학 저작권 수출 활성화 지원사업 Copyright Export Support Program 선택 ※ 최초 1회 회원가입 후 접수 가능 (* 가입 유형: 출판사/에이전시 중 택1) ※ 신청 기간 내에 작성 항목을 모두 갖추어 제출된 지원신청서만을 접수 처리
작성항목	<필수 작성> 1) 출판사 정보 2) 신청 도서 정보(작품 선정 사유, 샘플/시놉시스 활용계획 등) - 작품원고 PDF 파일 형태로 제출 필수

	3) 번역 계획 <선택 작성> 1) 번역가 정보(자체 섭외 예정인 경우 필수 작성) 2) 그 외 심사에 활용할 수 있는 추가자료								
선정방법	심사위원회 통한 지원 대상 및 규모 결정								
선정기준	원작의 우수성 · 화제성, 샘플/시놉시스 활용계획의 구체성 등								
선정규모	회차별 10종 내외(연간 30종 내외) ※ 동일 출판사/에이전시에 대한 지원 작품 수는 회차당 최대 2건으로 제한								
지원금 지급기준	1) 샘플 번역지원금: 정액 400만원 지급								
	<table><tr><td>구분</td><td>소설, 에세이(산문집), YA, 웹소설, 시나리오, 인문 · 사회</td><td>시</td><td>그래픽노블 (웹툰)</td></tr><tr><td>분량 (단행본 기준)</td><td>100쪽</td><td>30편</td><td>총 분량의 30~40%</td></tr></table>	구분	소설, 에세이(산문집), YA, 웹소설, 시나리오, 인문 · 사회	시	그래픽노블 (웹툰)	분량 (단행본 기준)	100쪽	30편	총 분량의 30~40%
	구분	소설, 에세이(산문집), YA, 웹소설, 시나리오, 인문 · 사회	시	그래픽노블 (웹툰)					
분량 (단행본 기준)	100쪽	30편	총 분량의 30~40%						
2) 시놉시스 지원금: 정액 50만원 지급(* 4~5페이지 내외) ※ 샘플번역 및 시놉시스의 분량이 현저히 적거나 많은 경우 지원금 규모가 조정될 수 있음									

□ 주요 일정

사업 절차	일정
지원 접수	2024. 8. 1.(목) ~ 8. 30.(금) 23:59 (KST)
심사 및 선정	2024. 9월 말 (개별 통지)
약정체결(기관-선정사)	2024. 10. ~
시놉시스 제출	2024. 12. ~
샘플원고 제출 및 지원금 일시 지급	2025. 3. ~

※ 상기 일정 및 세부 내용은 진행 상황에 따라 변경 가능

□ 관련 유의사항

- 작품 원고(PDF)는 단행본 전체 분량에 해당하는 파일을 제출
- 선정 이후 상세 절차: 개별 안내
- 2024년도 하반기 <한국문학 저작권 수출 활성화 지원사업> 지원 대상으로 선정되는 경우, 차년도 <해외 출판인 교류사업(매년 9월경)>에 우선 참여 가능
(상세 안내: <https://klwave.or.kr/klw/rights/fellowship.do>)
- 샘플번역 및 시놉시스 제작이 완료된 후 온라인 플랫폼 KLWAVE 내 'Rights' - 'Featured Titles' 메뉴에 작품 정보 등록 필수
- 선정 제외
 - 공고문 게재일 기준 영어권에서 출판/유통된 도서의 경우 심사 제외
 - 국내 타 기관 · 지자체 등의 번역지원 사업(영어만 해당)에 중복으로 신청하거나 지원

금을 받은 경우 (ex. 한국출판문화산업진흥원 ‘수출용 출판 홍보자료(초록·샘플) 지원 사업’, 한국만화영상진흥원 ‘수출작품 번역지원 사업’ 등)

○ 선정취소 및 지원금 회수

- 저작권자에게 작품에 대한 번역 및 출판섭외 활용 동의를 받지 않은 경우
- 제출 서류에 기재된 내용이 사실과 다르거나 지원에 중대한 결격사유가 발견되는 경우
- 대상도서, 번역자, 번역 언어 등 주요 사항에 대해 사전 협의 없이 변경할 경우
- 지원 선정이 통보된 일자로부터 지원 대상의 귀책 사유로 3개월 이내에 약정체결이 완료되지 않는 경우

문의: 번역출판팀(E-mail: translation@klti.or.kr, Tel. 02-6919-7734)